

Q. I have been very scrupulous in the matter myself, and, of course, if other members are taking a certain amount of latitude I don't see why I should not.—A. We do not make the corrections. The corrections are made on the English copy.

*By Mr. Pouliot:*

Q. And you have also to correct the proofs of speeches.—A. No, we don't correct any proofs. That is done by the Printing Bureau. We thought it was a better way to correct the manuscripts of the translation just to avoid printers corrections.

Q. And to save money.—A. That is why I read over the whole translation before sending it out.

Q. In order to save expense.—A. Well, yes, to save useless corrections or corrections that will be made after the revision itself. We try to do that because we notice that Members care a great deal more for the unrevised edition than for the revised, and so we make the unrevised as perfect as we can. That is why I thought it would be a good plan to have the chief read over the whole translation before sending it out.

Mr. POULIOT: We all highly admire your great sense of duty, Mr. Gerin, and we thank you very much for your illuminating evidence.

The CHAIRMAN: Are there any other questions, gentleman? Thank you Mr. Gerin. Gentlemen, are there any witnesses you would like to hear at the next session of the committee other than Mr. Bland before we proceed to a clause by clause consideration of the bill. Somebody said they would like to have Mr. Carbonneau here.

Mr. CHEVRIER: Mr. Chairman, I do not want to be curious but that is my difficulty, I cannot get the proper angle on this as to how it is going to work out. I would like Mr. Carbonneau to give the committee his views, and it might be well to have some one from the administrative branches, probably some of the chiefs of the other translation bureaus, and probably some of the Deputy Ministers.

The CHAIRMAN: Well, Mr. Carbonneau is the chief of the translation branch.

Mr. CHEVRIER: And then there may be someone from the senate. I do not know whether the senate people want to appear but, in my opinion, we ought to have someone from the administrative branches to express their views.

The CHAIRMAN: Now, who else would you like.

Mr. CHEVRIER: Just at the moment, Mr. Chairman, I do not know.

The CHAIRMAN: Mr. Carbonneau is chief of the general translation branch, you would like to have Mr. Carbonneau appear before the committee.

Mr. CHEVRIER: Yes. And then if you wish, Mr. Chairman, when we meet again—

The CHAIRMAN: That will be next Wednesday.

Mr. CHEVRIER: Then would it meet with the approval of the committee if say to-morrow I suggested to you the names of those I would like to have called.

The CHAIRMAN: Give them to the clerk.

Mr. CHEVRIER: I will let you know.

The CHAIRMAN: And Mr. Bland will be here ready to go on next Wednesday.

The committee adjourned at 1 p.m. to meet again Wednesday, March 28th, at 11 o'clock, a.m.